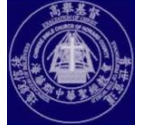




Children Ministry Overview 儿童事工简介



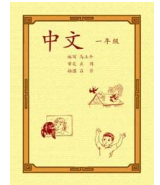
Matthew 19:14 Jesus said, "Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of heaven belongs to such as these."

马太福音 19:14 耶稣说：“让小孩子到我这里来，不要禁止他们，因为在天国的，正是这样的人。”

Praise the Lord for His amazing work to bring your interest to CBCHC Children Ministry! We provide biblical guidance and education in a loving, caring, and secure environment for children 12 and under. There are three sessions in the Children Ministry. It is highly recommended that your children participate in all of them.

感谢神让您对本教会儿童事工产生兴趣。本事工为 12 岁学以下儿童提供一个充满慈爱，关怀，和安全的环境来接受圣经的教导。我们希望孩子们都能参与儿童事工所提供的三种课程活动。

❖ Chinese Class (9:30am – 11:00am) - 中文班



Our Chinese Class has been growing significantly since its opening in 2007. The mission is to give the children an opportunity to learn about the unique language God designed for Chinese so that they can know more about Him, Chinese Culture, Chinese Heritage, and are able to share the gospel in Chinese with others. Currently, there are 7 different classes for age four and above: Preparation, Kindergarten, and Level One thru Five. For children under six and are not registered in any Chinese classes, we provide nursery care for 2 and under and a Sunday school class for 3-6. For all Chinese classes, nursery, and Sunday school classes, we require at least one of their parents / guardians remains in the church premises, stating in writing his/her whereabouts in the church premises, and leaves a cell phone number so he/she can be contacted and located if necessary. The official textbooks are from Chinese Teaching series designed by Ma Liping. In some grades, the textbooks are designed by our teachers to align or be in harmony with our church's doctrines and principles based on the Bible. In addition, children also learn from Bible verses, songs, games, arts & crafts, and other activities. They will perform in front of the church congregation throughout the year on special occasions to encourage them. All teachers are dedicated faithful Christians and provide voluntary service, but with agape love for your children. Fee for the class is minimal to cover expenses and is collected solely for the purpose of acquiring textbooks, teaching materials, and snacks.

教会的中文班自 2007 开校以来，人数不断增加。我们的宗旨是为了给孩子们提供机会去学习神为中国人创造的独特语言。让孩子们从小了解神，中国文化及其传承，并且能用中文与他人分享福音。目前，我们为四岁以上的孩子设立了七个班级：预备班，学前班，和一至五年级。对于不上中文班的孩子，我们会为两岁以下的儿童提供幼儿看顾和为三至六岁的孩子提供主日学。所有中文班，幼儿看顾，和主日学，我们都要求家长或监护人一方必须留在教会里，并指出他们在教会的具体地方和留下手机号码，以便急需时保持联络。我们除了使用马立平中文教材系列，还加上由教会老师自编的补充教材，用以符合本教会之宗旨和圣经教导。另外，孩子们用经文，诗歌，游戏，手

工艺等形式来学习中文。一年之中，孩子们有几次在教会的集会中表演。中文班所有的老师都是热心奉献的忠诚基督徒，并且不支薪。因此中文班的学费只酌收课本，教学材料，和点心费。

❖ Children Worship (11:00am – 11:30am) – 儿童崇拜



Children Worship is to teach the children to worship and give glory and honor to God and is also a way to remind our Children that Jesus died for us and His resurrection gives us hope for eternal life. There are two different mini worship services, similar to the adult worship format. One is for Toddlers, Preschoolers, and Kindergarten; the other is for 1st to 4th Grade. They use songs, Scripture readings, skits, messages, and offerings to show their love and praise to the Lord. Children also present their worship songs in front of the congregation on special occasions during Easter, Mother's Day, Father's Day, Thanksgiving, and Christmas.

我们用儿童崇拜荣耀神，并提醒孩子们，耶稣为我们的罪而死，他的复活给我们带来了永生的盼望。儿童崇拜分成两组，形式与大人崇拜相似。一个是为幼儿，学龄前，和学前班儿童设计的。另一个是为至四年级学生设计的。他们用诗歌，经文，短剧，信息，和奉献的方式来表达对神的爱与赞美。每逢复活节，母亲节，父亲节，感恩节，和圣诞节，孩子们会在集会中献诗。

❖ Sunday School (11:30am – 12:30am) - 主日学

Sunday School is the time for Bible study in a fun environment, where they listen, ask questions, learn Bible verses, play games, and create arts and crafts. There are 5 different classes according to their age and grade level: 1) Tiny Tots 2) Preschool 3) Kindergarten 4) 1st & 2nd Grades 5) 3rd & 4th Grades. As an incentive program, each child has many opportunities to earn award points to exchange for gifts when Good Shepherd Store opens.



主日学是孩子们深入学习圣经的时间。他们在轻松愉快的环境中聆听讲课，提出问题，学习经文，参与游戏，和做手工。孩子们按年龄和程度分成五班：1) 幼儿班 2) 学龄班 3) 学前班 4) 一二年级 5) 三四年级。为了鼓励孩子们学习的兴趣，主日学提供奖励积分制度，他们一年有很多机会可以用积分在本教会的好牧人店里换取礼物。

We sincerely invite you to join our Children Ministry to be part of the God's family. We will instruct and teach them in the way they should go (Psalm 32:8) so that they will be like Jesus growing in wisdom and stature, and in favor with God and men (Luke 2:52). If further information is needed, please contact Marian Au (410-505-4901, amgcjoye@verizon.net) at 10817 Davis Avenue, Woodstock, MD 21163.

本教会诚心的邀请你们一家参与我们的儿童事工，成为神家庭中的一员。我们将教导他们当行的路（诗篇 32:8），使得他们象耶稣的智慧和身量，并神和人喜爱他的心，都一齐增长（路加福音 2:52）。如果你有其它问题，请与欧师母联系。